

Set adattatore serbatoio fluido freno anteriore- 97381991AA**Front brake fluid reservoir adapter set- 97381991AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

**Important**

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

**Notes**

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

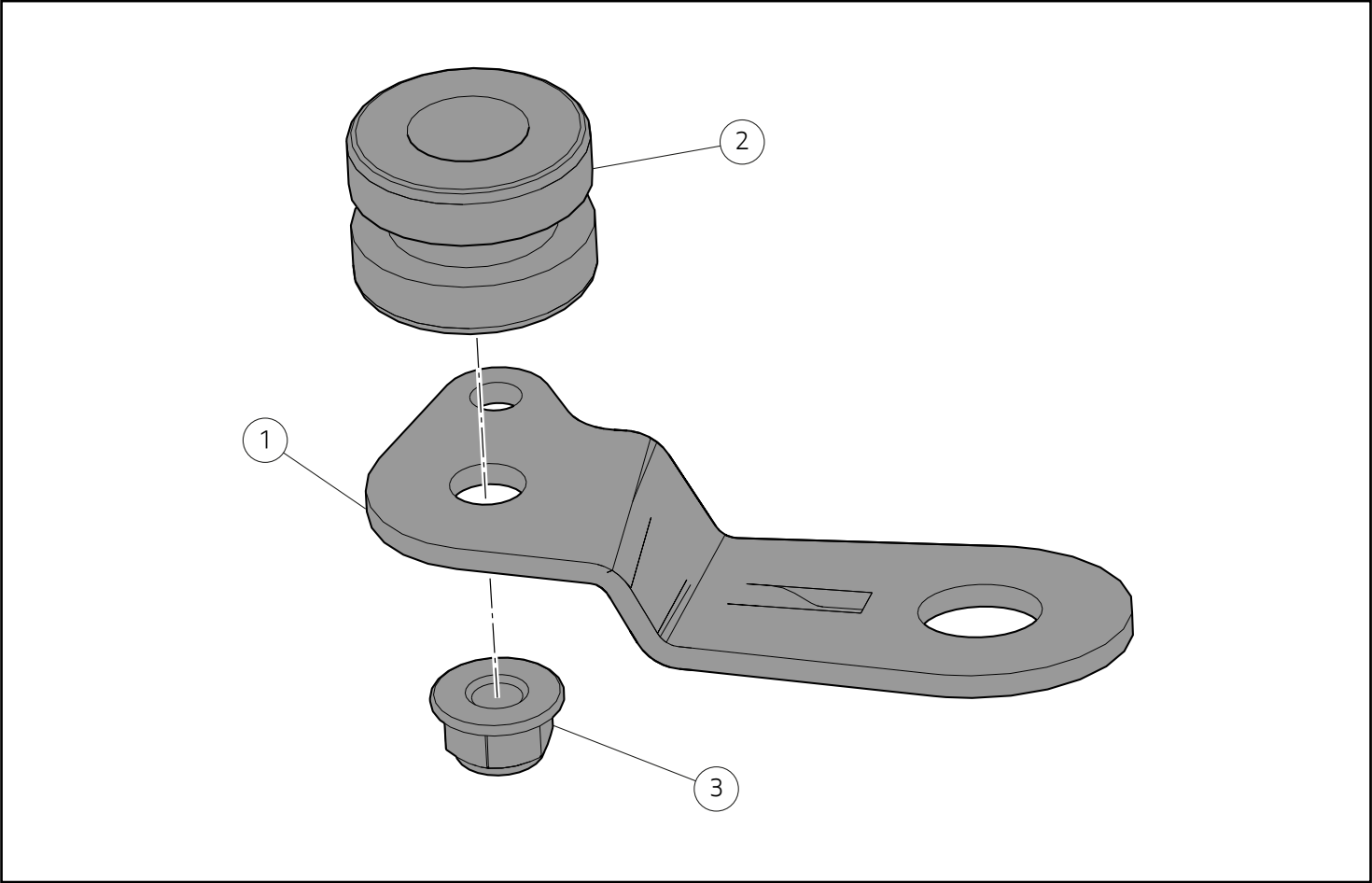
The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

**Notes**

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Note

Il presente set è da abbinare al set borsa serbatoio.



Attenzione

Montare il serbatoio fluido freno anteriore e il serbatoio fluido frizione trovando il posizionamento ottimale e verificando che non vi sia alcuna strozzatura nel tubo e nessun tipo di interferenza durante la fase di massima sterzata.



Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.



Notes

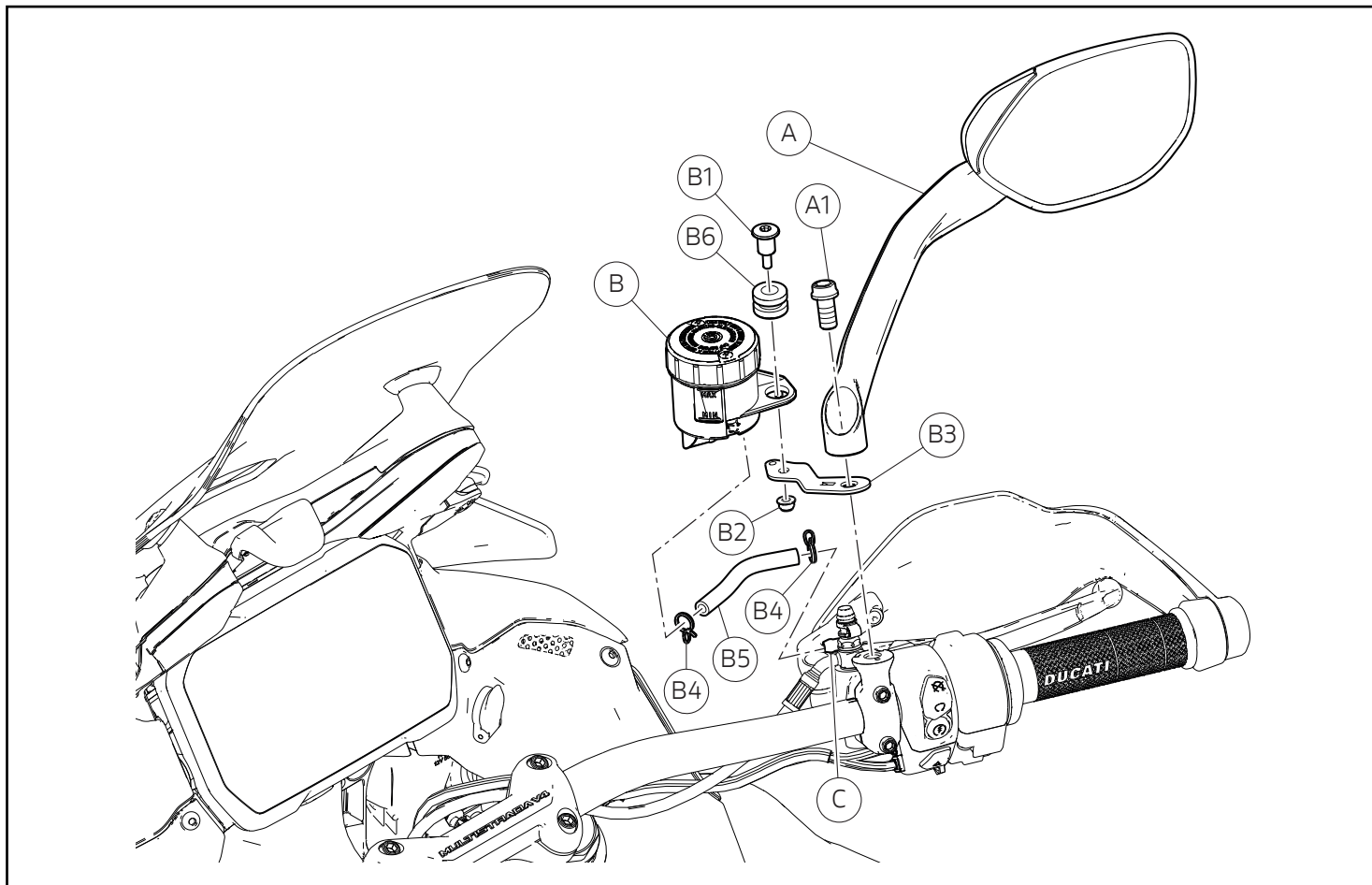
This set is to be matched with the tank bag set.



Warning

Install the front brake and clutch fluid reservoirs, finding the best position and checking that there is no hose chocking and no interference during maximum steering.

Pos.	Denominazione	Name
1	Staffa serbatoio fluido freno anteriore	Front brake fluid reservoir bracket
2	Gommino	Rubber element
3	Dado	Nut



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il liquido impiegato nell'impianto freno e frizione, oltre a danneggiare la vernice, è dannosissimo a contatto degli occhi o della pelle; lavare quindi abbondantemente con acqua corrente la parte interessata in caso di accidentale contatto.



Importante

Prima di eseguire le operazioni, è consigliabile proteggere le parti vicine e sottostanti il serbatoio.

Smontaggio serbatoio liquido freno anteriore

Effettuare lo svuotamento dell'impianto freno anteriore seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido impianto frenante anteriore". Svitare la vite (B1) mantenendo dal lato opposto il dado (B2) e smontare il serbatoio liquido freno anteriore (B). Rimuovere il gommino (B6) dalla relativa sede sul serbatoio (B). Allentare le n.2 fascette (B4), scollegare il tubo (B5) dal serbatoio liquido freno anteriore (B) e dal raccordo pompa freno anteriore (C). Recuperare le n.2 fascette (B4). Svitare in senso orario la vite sinistrorsa (A1), rimuovere lo specchietto destro (A) e la staffa (B3).

Removing the original components



Warning

Clutch and brake system fluid is corrosive and will damage paint. Avoid contact with eyes and skin. In case of accidental contact, wash thoroughly with water.

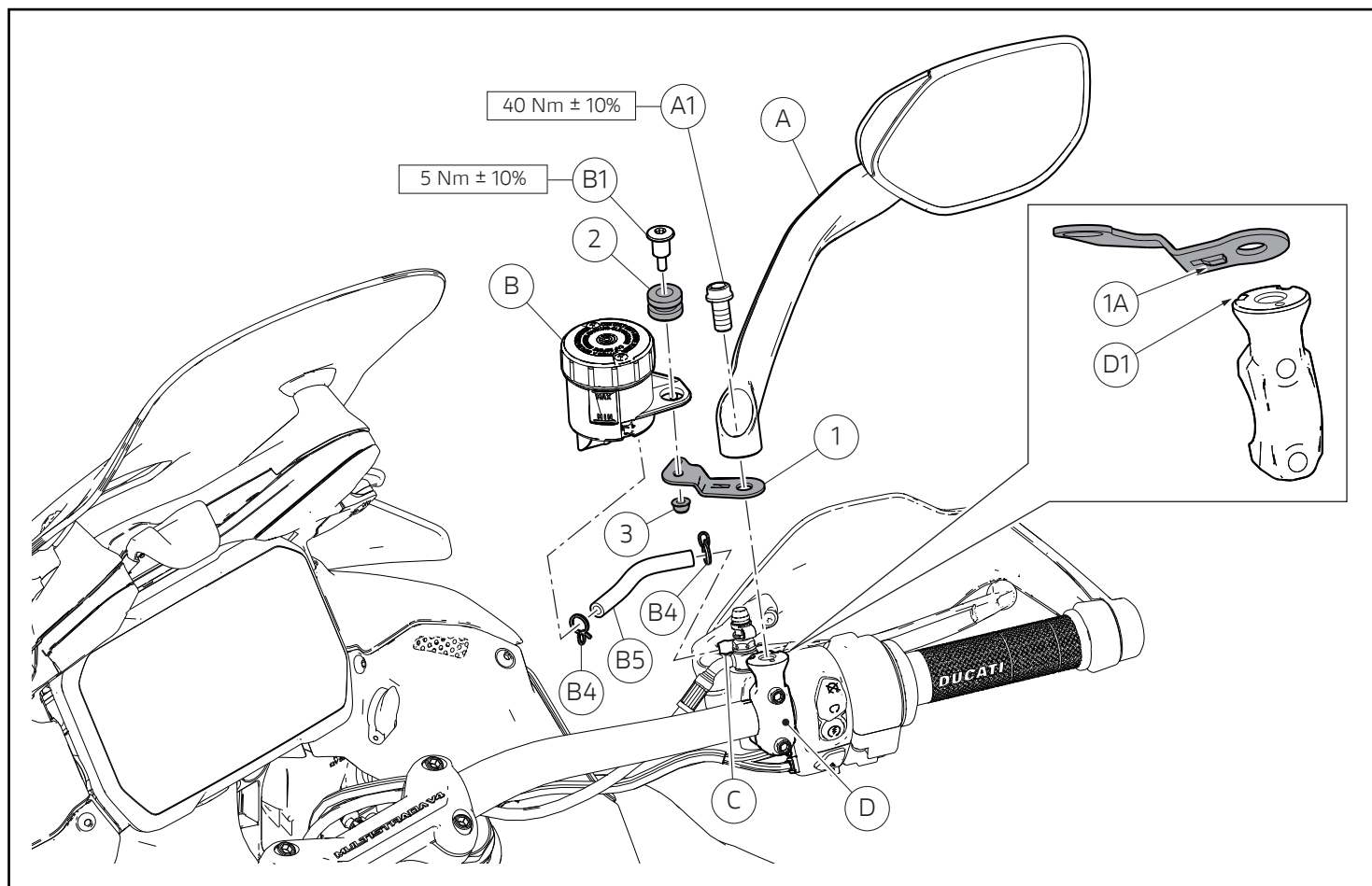


Important

Before carrying out the operations, it is recommended to protect the parts close to and under the reservoir.

Removing the front brake fluid reservoir

Empty front brake system following the instructions on the workshop manual in section "Replacing front brake system fluid". Loosen screw (B1) holding nut (B2) on the opposite side, and remove front brake fluid reservoir (B). Remove rubber element (B6) from the relevant seat on reservoir (B). Loosen no.2 ties (B4), disconnect hose (B5) from front brake fluid reservoir (B) and front brake master cylinder fitting (C). Collect no.2 ties (B4). Loosen left-handed screw (A1) clockwise, remove RH rear-view mirror (A) and bracket (B3).



Montaggio componenti set

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio gruppo adattatore

Premontare il gommino (2) sul serbatoio liquido freno anteriore originale (B). Posizionare la staffa supporto serbatoio (1) sul serbatoio liquido freno anteriore originale (B), orientandolo come mostrato in figura. Inserire la vite originale (B1) e sul lato opposto impuntare il dado (3). Serrare la vite (B1) alla coppia indicata mantenendo dal lato opposto il dado (3). Inserire le n.2 fascette originali (B4) sul tubo (B5). Collegare il tubo (B5) al serbatoio liquido freno anteriore (B) e bloccarlo con la fascetta originale (B4). Collegare l'altra estremità del tubo (B5) al raccordo pompa freno anteriore (C) e bloccarlo con la fascetta originale (B4). Posizionare la staffa supporto serbatoio (1) sul cavallotto (D) facendo il dente (1A) sull'apposita sede (D1). Posizionare lo specchietto retrovisore destro (A) sul supporto (1) e impuntare la vite sinistrorsa (A1). Serrare la vite (A1) alla coppia indicata.

Effettuare il riempimento dell'impianto freno anteriore seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido impianto frenante anteriore".

Assembling the set components

● Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Assembling the adapter unit

Pre-assemble rubber element (2) on the original front brake fluid reservoir (B). Position reservoir support bracket (1) on the original front brake fluid reservoir (B), aiming it as shown in the figure. Start original screw (B1) and start nut (3) on the opposite side. Tighten screw (B1) to the specified torque, while holding nut (3) on the opposite side. Fit no.2 original ties (B4) on hose (B5). Connect hose (B5) to front brake fluid reservoir (B) and secure it with original tie (B4). Connect the other end of hose (B5) to front brake master cylinder fitting (C) and secure it with original tie (B4). Position reservoir support bracket (1) on U-bolt (D), timing tooth (1A) on the special seat (D1). Fit RH rear-view mirror (A) on support (1) and start left-handed screw (A1). Tighten the screw (A1) to the specified torque.

Fill front brake system following the instructions on the workshop manual in section "Replacing front brake system fluid".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

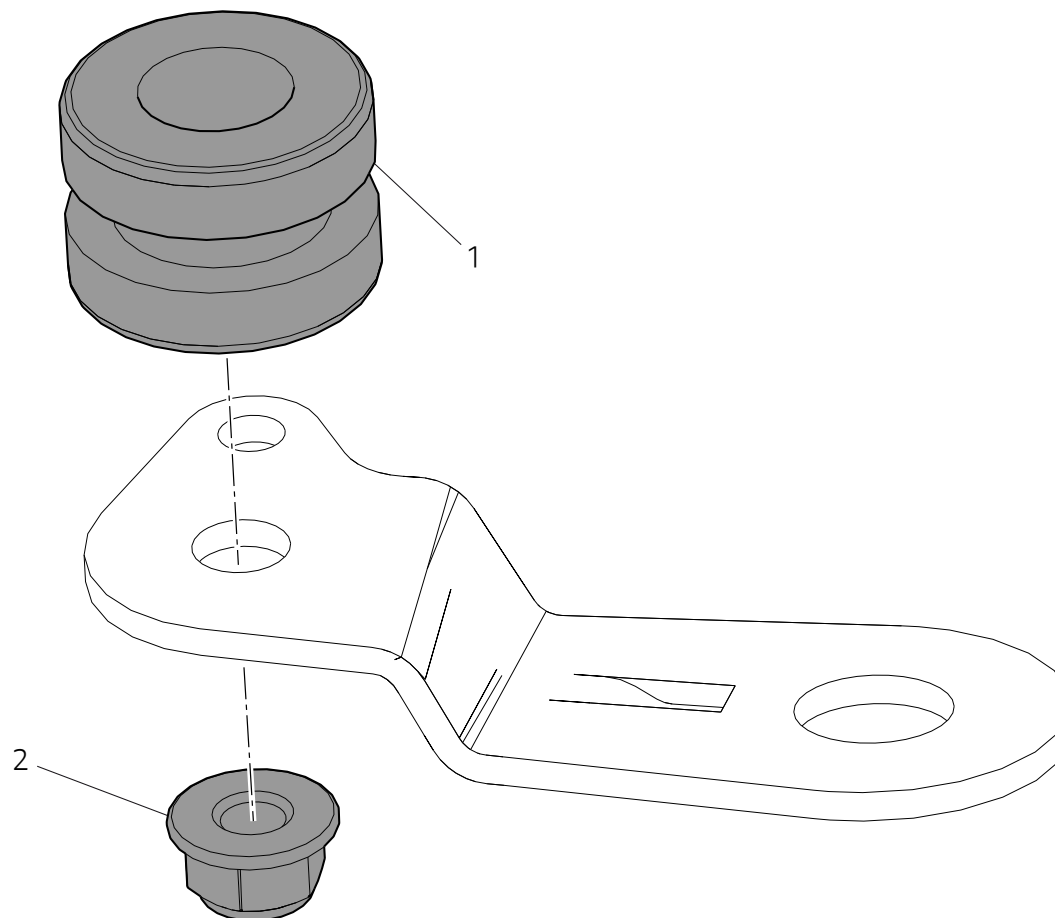
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set adattatore serbatoio fluido freno anteriore / Front brake fluid reservoir adapter set / Jeu adaptateur réservoir liquide des freins avant /
Set Adapter für vorderen Bremsflüssigkeitsbehälter / Conjunto de adaptador para reservatório do fluido de travão dianteiro /
前制动器油箱适配器套装 / Set adaptador depósito líquido freno delantero / フロントブレーキフルードタンクアダプターセット - 97381991AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	76414191A	Gommino	Rubber element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	1
2	74810351B	Dado	Nut	Écrou	Mutter	Porca	螺母	Tuerca	ナット	1